

Translation of Jonck's Journal
Sailing with Emeloort to the Southland 1658

In

KA 1115 Overgekomen brieven en papieren 1659

Fol. 204-218

by

Lous Zuiderbaan

930.102804 JON

Translation of Jonck's Journal
Sailing with Emeloort to the Southland 1658

In

KA 1115 Overgekomen brieven en papieren 1659

Fol. 204-218

by

Lous Zuiderbaan

930.102804 JON

A 1115, fol. 204 JON

TS69

MA

TRANSLATION OF JONCK'S JOURNAL, SAILING WITH
EMELOORT TO THE SOUTHLAND 1658, in:

KA 1115 Overgekomen brieven en papieren 1659
fol. 204-218.

by Lous Zuiderbaan

Daily Register kept by skipper Aucke Pieters Jonck,
skipper of the Gallioot Emeloord sailing in the same from
Batavia to the Southland in the year 1658.

Tuesday 1st January. After completing the mustering and farewells
from the right noble general and his honourable councilors we
weighed anchor and shaped our course west of the island of
Java. The wind SW, WSW, light breeze, fine weather. Passed
over the depths of 6,7,8,9,8,7,6 and 5 fathoms, muddy bottom,
close to the coast of Java until evening. Anchored in $5\frac{1}{2}$
fathoms, since the Wackende Boey was 2 mijlen east of us and we
are required to stay together; we had then Ruygen Point WNW and
Amsterdam north and remained lying all night.

Wednesday 2nd do. Set sail again in the morning, the wind SSW,
light breeze, fine weather, we beat our course between the
islands and the Ruygen Point after weighing anchor. Carried
on doing this all day until the evening and then came to anchor
on $8\frac{1}{2}$ fathoms, clay bottom. We had the Menscheeter (Man Eater
= Pulu Laki) north west by west $\frac{3}{4}$ -mijl away and got on board the
meester (surgeon) and one sailor who had remained behind; at
one o'clock in the morning the wind SSW, set sail again and
ran westwards with good weather praise the Lord.

Thursday 3rd do. In the morning we passed Poelebaaby (Pig's
Island = Babi) the wind SW and SSW and W by the afternoon, ran
on above Pulupangan (Long Island = Pandjang) and saw a ship
under the shore of Bantam where we came to anchor in the afternoon.
Found it to be Geeroonde Lioffde which was cruising there.

Came to anchor at 9 fathoms, clay bottom found the current to be strong to the W. Set sail again at night, the wind S.W., fine weather, beat our course under the shore.

Friday 4th do. In the morning we were above the point of Bantam, the wind SW and WSW, slight breeze, found the current ran strongly westward. In the afternoon we had Dwars inde weck (= Sangian) north, Kracketouw) WNW of us, tacked until the afternoon at four o'clock, when we got the current from the W but of little strength. Came to anchor at $10\frac{1}{2}$ fathoms, clay bottom and had Dwars inde weg N. by E. $2\frac{1}{2}$ mijlen from us a cannon shot out of Java. At 3 o'clock in the morning set sail again, the wind SSW to S, SSE but calms, the current towards WSW with fine weather.

Saturday 5th do. In the afternoon we had Sipedo NW of us and the north point of the Princen Islands (= Panaitan) W by S, the wind variable, mostly SW and WNW to SSE, light breeze, did our best to get out. At sunset we became becalmed and anchored at 20 fathoms, muddy bottom, at a cannon shot from the shore; found the current running eastward. When we had been at anchor for an hour we got the wind S to SSE and weighed anchor. Set our a course WSW towards the Princen Islands and set up a light at the stern to inform our companion. In dark weather and lightning we continued all night in a light breeze.

Sunday 6th do. In the morning we were close under the Princen Island but did not see our companion and concluded that he would still be further back. Decided to anchor by the island and to

provide ourselves there with timber and capstan bars. Anchored in 21 fathoms, sandy bottom, a musket shot from the shore, had the north point of the Princen Islands WNW of us at a cannon shot's distance. Went ashore and filled our requirements of timber. Caught two turtles while going ashore. Returned on board by nightfall, set two other main-sails, but could not see our companion and, therefore, decided to wait there that night. All night calm.

Monday 7th January. In the morning we kept a good lookout but could not see our companion, we weighed anchor and proceeded under small sail between the islands to look out better. The wind SW, variable, with calms. By nightfall we saw our companion S by E at three mijlen from us, and made for her at once, reaching her in the evening, after which we steered north again the wind W, light breeze. At night strong squall from the west-north-west with rain. Took in our topsails which we set again by day-break when the wind moderated; variable with calms.

Tuesday 8th do. In the morning we had the west point of the Prinse Eijlanden SW of us and the island of Zipse NNE with calms. In the afternoon we had the west point of the Prince Eijlanden SW by S, and Keyzers Eijlandt NNW. In the evening we had the point of the Princen Eijlanden SSW and Zipse NNE, with calm and rain, the wind variable. The whole night the wind variable.

Wednesday 9th do. In the morning we had the above mentioned islands, the Prinsen, S by E, and Zipse N by E $\frac{1}{2}$ N. Throughout the fore-noon the wind variable. In the afternoon we had Princen

Eijlandt SSE of us and Zipse NE with calm. Progressed little all day through calms and variable weather. In the evening we had the north west point of Java SE by E, and Princen Eijlandt ESE. The wind west, variable all night.

Thursday 10th do. In the morning we had the north west point of Java NE by E, 6 mijlen from us, the wind variable. In the afternoon the wind NW we had the point of Java NNE, 9 to 10 mijlen from us, at the estimated latitude of 7 degrees and 20 minutes and longitude 124 degrees 10 minutes upon which we fixed our position and set our course SSW to begin with. In the evening before sunset we had the NW point of Java N by E, 12 to 13 mijlen from us, the wind NNW, with calms, fine weather during the whole night, the wind variable, the swell from the south-south-west.

Friday 11th do. Variable weather with rain, the land of Java out of sight, set our course SSW.

Saturday 12th do. Weather and wind variable with rain.

Sunday 13th do. During these 24 hours variable weather with rain and squalls, the wind SE and ESE with overcast skies. At night during the dog watch we got very heavy squalls with rain and had to take in our topsails, mizzen and spritsail. This weather continued with very strong squalls.

Monday 14th do. In the morning we lost our foresail and bent on another one and the main parrel broke with good fortune not to lose our main yard. The wind ESE to E, with rain and squalls.

In the afternoon we found that our stem of the ship was very loose; we immediately removed our spritsail-yard and fitted a knee against the stem on both sides. We also were leaking badly, proceeded all night under short sails, the wind SE and ESE, stiff breeze and heavy swell.

Tuesday 15th do. In the morning it also started to rain. Before noon our mainsail tore whereupon we bent another. We found our main topmast very much damaged which we repaired immediately. We found our hold in disorder, a cask of butter half emptied, because of the excessive pitching and working of the sea. In the afternoon we set our course S, and the weather calmed rapidly. Tidied up our ship. All night fine weather, wind E.

Wednesday 16th do. In the afternoon when taking our latitude we found to be one degree 6 minutes more southerly than we had estimate for in the last 16 days we hadn't been able to take our latitude through rain and overcast weather. The wind SE to ESE, topsail breeze. By evening the wind fell somewhat with fine weather, God be praised. Fine weather throughout the night.

Thursday 17th do. Have got our stem post fixed again, the wind SE with fine weather. In the morning we took a bearing on the rising sun; 26° by SE and the true one $21^{\circ}34'$, by SW which gives $4^{\circ}26'$ west variation. Those 24 hours fine weather the wind veering fast to the S.

Friday 18th do. The wind SSE to S with fine weather; we have repaired the sails of our ship and inspected our water barrels

Eijlandt SSE of us and Zipse NE with calm. Progressed little all day through calms and variable weather. In the evening we had the north west point of Java SE by E, and Princen Eijlandt ESE. The wind west, variable all night.

Thursday 10th do. In the morning we had the north west point of Java NE by E, 6 mijlen from us, the wind variable. In the afternoon the wind NW we had the point of Java NNE, 9 to 10 mijlen from us, at the estimated latitude of 7 degrees and 20 minutes and longitude 124 degrees 10 minutes upon which we fixed our position and set our course SSW to begin with. In the evening before sunset we had the NW point of Java N by E, 12 to 13 mijlen from us, the wind NNW, with calms, fine weather during the whole night, the wind variable, the swell from the south-south-west.

Friday 11th do. Variable weather with rain, the land of Java out of sight, set our course SSW.

Saturday 12th do. Weather and wind variable with rain.

Sunday 13th do. During these 24 hours variable weather with rain and squalls, the wind SE and ESE with overcast skies. At night during the dog watch we got very heavy squalls with rain and had to take in our topsails, mizzen and spritsail. This weather continued with very strong squalls.

Monday 14th do. In the morning we lost our foresail and bent on another one and the main parrel broke with good fortune not to lose our main yard. The wind ESE to E, with rain and squalls.

and found everything in good order. We found our mean longitude to be $120^{\circ} 34'$ adjusted.

Saturday 19th do. The wind S to SSE to SE, topsail breeze, with fine weather.

Sunday 20th do. Those 24 hours fine weather with light topsail breeze, have visited one another on board and decided if the wind permits to sail south as far as possible and to make an easterly course then. The wind SE to SSE, light topsail breeze fine weather. Found by our evening sighting $7^{\circ} 15'$ west-variation the true rising $21^{\circ} 15'$ by SE, the sighted setting 14° by SW. This whole night light topsail breeze and fine weather.

Monday 21st do. These 24 hours the wind ESE, SE, and S, light topsail breeze, fine weather. At night passed the sun.

Tuesday 22nd do. Weather and wind as above. Sighted the setting sun in the evening by SW $13^{\circ} 45'$, the true one $20^{\circ} 45'$, gives a $7^{\circ} 9'$ west-variation; got a SSE wind, topsail breeze.

Wednesday 23rd do. The wind SSE to SE, light topsail breeze, fine weather. Found by a sighting 7° and $6'$ west-variation. A heavy swell began to come in from the SSE.

Thursday 24th do. Weather and wind as above, but little rain. Found that the current was against us.

Friday 25th do. Weather and wind as above but the sea worsened rapidly. In the morning we sighted the sun by SE $27^{\circ} 30'$ and also sighted in the evening by SW $8^{\circ} 30'$, gives a $9^{\circ} 30'$ west-

variation.

Saturday 26th do. Those 24 hours good weather, the wind SE, ESE, SSE, fine topsail breeze. Have spliced our heavy ropes on each other and found by two sightings $10^{\circ}35'$ west-variation.

Sunday 27th do. Today we gave our ship a thorough cleaning, the wind east, ESE, SE, topsail breeze, fine weather, caught 3 fish, weather and wind as above.

Monday 28th do. A light shower in the morning, the wind SE to ESE, variable, with sunny weather. Found through 2 sightings $12^{\circ}15'$ west-variation. We have compensated our compasses with one point west-variation; the wind was rising rapidly from the East-South-East.

Tuesday 29th do. The wind SE to ESE and East, stiff topsail breeze, fine weather, God be praised. Heavy swell; found that we were on the whole further south than we had estimated, assumed that the current ran south.

Wednesday 30th do. Overcast sky, the wind ESE and East, stiff topsail breeze, heavy swell, found that at the stem we were leaking again quite a lot and have done our best to stop it.

Thursday 31st do. Weather and wind as above. Have found our mean longitude and difference adjusted $110^{\circ}32'$.

February, Friday 1st. The wind ESE with fine weather, have been on board one another and have decided to make for the Southland as soon as we could since we are on such longitude and latitude

as appears, but yet to run south so long until we should be at or reach the stated latitude, according to our order, of 32 to 33 degrees S latitude and at $30 \frac{2}{3}$ degrees where the ship was wrecked. Here also, in case we would be separated, we would wait (at that place) for 24 hours, to comply with our order of 32 to 33 degrees of the Honourable Lord General and his esteemed councillors which had been given to us, if it were possible. Found through a sighting $17^{\circ}24'$ west-variation, the whole night light breeze, fine weather, heavy dew.

Saturday 2nd do. The wind East, ENE, light breeze, fine weather, clear sky, put up our spritsail-yard again after having made the sail narrower by one cloth and shorter by $\frac{3}{4}$ ell (1 ell = 69 cm) so that it wouldn't put so much pressure on the bowsprit and stem. The skipper and merchant of the Wackende Boey came on board today and said that we did not sail as fast as they; from his words we assumed that they tried to get away from us which, however, would be against orders and council. At night during the first watch we got the wind NNW.

Sunday 3rd do. That day fine weather, the wind variable, got the wind SSW and NW to NNW with rain, set our course East, rough weather, bad swell. At night the wind veered to the SW to SSW with stiff breeze. The seas ran high.

Monday 4th do. The wind S to SSW, topsail breeze with swell; gave our crew 4 mutsies ($\frac{1}{2}$ litre) of water as a ration and $1\frac{1}{2}$ pounds of rice because of the cold for they began to get hungry, in order to fill their bellies.

Tuesday 5th do. The wind S, SSE to SSW, variable with squalls.
Kept our easterly course. Set our compasses at 10° west-
variation.

Wednesday 6th do. Those 24 hours the wind variable, have put
our boat in order, to be always prepared. In the evening we
got the wind SE and tacked to the SSW. Fine weather all
through the night.

Thursday 7th do. The wind SE, light breeze, sky overcast with
heavy swell. At night the wind veered to the SSW to S, changed
to a tack ESE with fine weather.

Friday 8th do. In the morning we had a little shower from the
SW. Throughout those 24 hours the wind variable. At night we
got the wind SW to SSW. Changed our tack to ESE with fine
weather. Found through two sightings $12^{\circ}22'$ west-variation.
The wind rose strongly from the SSW.

Saturday 9th do. In the morning we had a shower from the SW.
Throughout those 24 hours the wind mostly variable. At night
at the first bell of the dog watch we got the wind SE and ESE.
Tacked to the S, fired a cannon shot and put a light in the
mizzen shrouds as a signal that we had tacked; with fine weather
and calms.

Sunday 10th do. In the morning we couldn't see our companion,
Changed course back to NE. The wind SE to ESE, light breeze;
in order to do our best to sight him again and after sailing for
a long time we changed course back to the S, not knowing whether
he was North or South. For as he was very far to windward of us

at night, we therefore assumed that they had remained to our windward and had not kept a lookout for our signal and that we had therefore become separated.

Monday 11th do. Those 24 hours the wind SE to ESE with a light breeze, fine weather, tacked to the S in order to meet the westerly winds. Could not see our companion although the weather was fine then.

○ Tuesday 12th do. Towards midday tacked to the E with calm and fine weather, God be praised, in order to remain above the wind and thus to expect for the first time a favourable wind to continue our journey with the aid of God, Amen. About 2 o'clock in the afternoon we saw a sail to the SE of us at $3\frac{1}{2}$ to 4 mijlen; we stood towards it at once and by the evening found it to be the Boey which had been away from us for 3 days; have fitted our stem post with knees for the third time. Changed our course S in good weather. During the night in the dog watch we got the wind SW, with a light breeze.

○ Wednesday 13th do. The wind SW to WSW, light breeze. We saw a gannet sitting on a piece of wood, past which we sailed. So far we saw all the time and had with us mottled small gulls. In the evening we had the Wackende Boey SE by E from us at 3 mijlen, did our best to reach her.

Thursday 14th do. In the morning we could no longer see the Boey for she has deliberately sailed away from us during the night with a topsail breeze. Fine weather, the wind SSW to SW and W. We carried on an easterly tack in order to make the

land as southerly as weather and wind would permit. During the whole night overcast sky and cold.

Friday 15th do. Saw more of those mottled small gulls, the wind moderated considerably, remained SSW to S, cold, overcast sky. Have bent new foresails.

Saturday 16th do. These 24 hours the wind variable with some rain, heavy swell, overcast sky. At night during the first watch we got a SE topsail breeze, changed course to SSW.

Sunday 17th do. Weather and wind variable, mostly SE, stiff topsail breeze, heavy swell, overcast sky, saw two gannets. In the evening we took in both our topsails, the wind SE with a stiff breeze.

Monday 18th do. In the morning set our topsails again, the wind SE, stiff breeze, overcast sky, heavy swell. In the afternoon we bent on a new mainsail and had to take in our topsails again. At night we got the wind SE; changed course E.

Tuesday 19th do. In the afternoon the weather moderated somewhat set our topsails again, the wind S, stiff topsail breeze with some drizzle, heavy swell; did our best to reach the coast. Fine weather throughout the night.

Wednesday 20th do. The wind SSW to SW with fine weather, light topsail breeze; remained on our easterly course in order to reach the coast with God's help. We also saw some black gulls. We cast the lead in the evening, but couldn't reach bottom.

The whole night reasonable weather. From a sighting $11^{\circ}45'$.

Thursday 21st do. The wind WSW to SW with fine weather, bad sea. We set our course $E \frac{1}{2} S$, because we found to have been carried north which may clearly be believed since the wind blows mostly from a southerly direction and drives the current thus N; for as long as we have been sailing the wind has mostly been from the south. All seafaring persons, sailing in these waters and trying to make for the Southland, should watch the southerly winds at this time of the year and they should always keep southward.

Friday 22nd do. Those 24 hours the wind SW to WSW, light breeze, fine weather, found through a sighting to have $9^{\circ}45'$ west-variation. Cast our lead but couldn't find bottom, remained on our first tack.

Saturday 23rd do. The wind WSW, with a light breeze, fine weather, found through two sightings $9^{\circ}27'$ west-variation, bad sea. Saw some leaves of trees floating and sea weed with round flowers or buds in bigger and bigger circles(?). We also caught a dorado fish. In the evening we have found our mean longitude and latitude to be corrected, $130^{\circ}20'$ longitude, $33^{\circ}12'$ latitude. We cast the lead but could not reach bottom; we remained on our easterly course in order to reach the land on the same latitude. The wind NW, light topsail breeze, fine weather, God be praised; have set our compasses at 5° west-variation; fine weather during the whole night.

Sunday 24th do. In the afternoon we reached bottom at 85 to 90 fathoms, fine white sand mixed with coral. Could not see the land although the weather was clear. We have had many dorados

with us, but as soon as we could reach bottom they left us, which showed us first that we had reached bottom, for the nature of this fish is such that as soon as they smell the bottom, they turn rapidly back into the sea. We remained on our easterly tack in order to observe how far from land we had reached the bottom. The wind WSW, After sailing one mijl we were at 80 fathoms, grey sand with shells and coral. In the evening at sunset we saw the land E by N, to east to ESE at an estimated 5 to 6 mijlen from us, at 48 fathoms coarse grey sand with coral. We have to in order to examine the land fully tomorrow according to our orders and to discover of what nature it should be both with regard to its extent, rivers, and bays. Fine weather, heavy swell at night at a depth of 44 fathoms, white sand with pebbles and shells; 49 do. as before, coral, with shells; 52 do. with fine sand, pebbles, and shells; 60 do. grey sand, with shells and small pebbles; 63 do. with small pebbles; 65 do. as before; 72 do. with sand and coral; 75 do. grey sand with coral and shells; 78 do. as above; 80 do. red sand with white, but we found it to be much coral mixed with sharp bottom. We judged to be 5 to 5 $\frac{1}{2}$ mijl from the shore, also the more northerly we came the deeper we found the water, and we neared the land because of the high seas running towards it and the calms.

Monday 25th do. In the morning we had of the Southland the north point NE and the second point E by S, the third point ESE 5 to 6 mijlen from us taking a bearing at 75 to 80 fathoms, red sand with pebbles and shells with coral; it was very calm and we allowed ourselves to float but there was a heavy swell. Because of the haze it was only in the afternoon that we could sight land, at 95 fathoms fine white sand with small shells and red pebbles. Set our course, did not gain during those 2 $\frac{1}{4}$ hours

by being becalmed and tacking up and down. In the evening we had the land 7 mijlen NNE of us at 90 fathoms, white sand. Floated in the beginning of the dog watch out of reach of bottom. The Southland we found that land to be at the southern latitude of $32^{\circ}50'$, longitude $132^{\circ}5'$, $8^{\circ}48'$ west-variation through two sightings and is fine high land with low dunes in front and a great deal of surf was rolling up to it.

Tuesday 26th do. In the morning we had of the same land the S point ESE, the N point NE and E, 8 mijlen from the shore, where we were out of reach of bottom because of calms with fine weather. Found $8^{\circ}48'$ west-variation. In the morning we had a light breeze from the SW. Set our course NE in order to come in to the shore. At noon we found that we were as much as 50 minutes more southerly than I had estimated for we had been sailing N all the time and had even gained 30 minutes S. We found then that the current must be running S straight against the shore, for the winds are mostly southerly and very strong from the SW. At midday we had the south point of the Southland SE by E of us and the northernmost land E $\frac{1}{2}$ N at 100 fathoms white sand. The surf is here so frightful that the hair on our head stood on end. Found here two little islands close to the shore but they were very low. We plotted our course N by W; in the evening we had the northernmost land we could see, NNE, 8 to 9 mijl from us; were out of reach of bottom, the wind SSW, light breeze, fine weather.

Wednesday 27th do. In the morning we saw the southern most land ESE and the (northernmost) NE by E, 6 to 7 mijlen out of shore; could not reach bottom, steered northeast for the shore. Here is fine high land with hills and in front 'dunish' land. From

two sightings we found $8^{\circ}45'$ west-variation; in the afternoon we could see the land but not distinguish it because of the haze on the land; could not reach bottom, were 6 to 7 mijlen from the shore, the wind SSW, light breeze. Steered NNE to near the land. In the evening we had the northernmost land NE and the southernmost SE, 5 to 6 mijlen from shore. Set our course N during this night and east tomorrow in order to discover and view our destined place properly. This land extends mostly S and N, but so easterly as to a distance of 20 mijlen. Till evening and throughout the night fine weather.

Thursday 28th do. In the morning we had the southernmost land that we could see SSE, 10 to 11 mijl from us. Set our course ENE, the wind SW to S, topsail breeze, fine weather. In the afternoon we came to 130 fathoms, coral (?) 5 to 6 mijlen from shore and ran over 100, 80, 75, 60, 50, 30, 25, 20, 23 fathoms, coral, up to 2 mijl towards the shore, where there was a heavy surf. This land is not high in the front but with white dunes and further inland there are fine elevations but rather even with few hills. Saw the Wackende Boey, still 3 mijlen from us and sailed towards her. Reached her in the evening, and then set a course W with short sails. The south wind began to stiffen somewhat. We found after sailing 2 mijl depths of 21 and 20 fathoms, stony bottom, very difficult to anchor in. Set our course WSW in order to remain as much above the latitude as was possible. The sea rose mightily hard from the S to SSW. Took in our topsails. Have here in land fine, high, land, very even, in front dunes, very white. In the evening we had the southernmost land that we could sight ESE and the northernmost N by W, and the sand dunes NE by E, at a depth of 20 to 21 fathoms, stony bottom. Keeping thus during 9 bells for 4 mijlen a W by N course (we found) (for) 2 mijl 20, 21, and then 23, 24, 30, 36, 40,

60, 70 fathoms white sandy bottom, to our knowledge similar to that which we had found along the whole coast. But so far we have seen no fires, nor could we make out any sign.

March 1658

Friday 1st do. The wind S, strong breeze, lay hove-to under short sail in WSW direction with highrunning seas. Could not reach the land because of the rough weather. We found our bowsprit to be very loose because the woodings had broken. We have fixed it again with great difficulty and stayed on our course as above.

Saturday 2nd do. Weather and wind as above, S to SSE, lay hove-to under mainsail on a SW course heavy swell, overcast sky. In the evening at about 5 o'clock we set our foresail again because the weather had calmed somewhat and also to be more able to get to sea better for we were then at a latitude of $30^{\circ}40'$, and therefore had to try and gain the south in order to make the land again where we had left it, to complete our chart. During the whole night fine weather with a heavy swell.

Sunday 3rd do. In the morning the Wackende Boey was out of sight, the wind SSE, stiff breeze, heavy swell, by evening the wind abated somewhat. Found ourselves 15 minutes more southerly than we had estimated, assumed the current to run south as has happened more to us on this coast, choppien which against the wind and the sea causes a strange effect on the current.

Monday 4th do. Reasonable weather with drizzle, the wind SE to SSE, topsail breeze; still laid-to under short sail.

Tuesday 5th do. In the morning we got the wind S to SSW, tacked to the east, set our topsails again and set our course east. Fine weather, bad water. By a general course we kept E and W (we kept height?). That day we found in the evening through a sighting 9°9' west-variation; at night the wind veered WSW to W with a light breeze, fine weather.

Wednesday 6th do. Those 24 hours the wind WSW with light topsail breeze, fine weather, bad sea, which was the first time it happened during this voyage. Did our best to make the land tomorrow. During the whole night topsail breeze with fine weather.

Thursday 7th do. In the morning a shower from the WSW to SW, the sea began to rise again which is a sure sign of reaching land and shallows for as soon as one comes near shallow bottom and the land one gets a heavy swell as well as the wind SSW to S and SSE, fairly stiff, so that here one has to run for the land and with great peril; in the first place because of the rough sea, in the second place because of the strength of the wind, in the third place because of a rocky bottom; of this everyone has to be aware in making for this coast in this latitude if it should happen, for one cannot drop anchor or it will be lost. You have here many small birds, white underneath and about the belly, and black on top. Throughout the night we made for the land steering ESE under short sail, the wind SSW, stiff topsail breeze.

Friday 8th do. In the morning we were at a depth of 120 fathoms, white sand mixed with shells and (turban shells) and pebbles. We saw the S point of the land ESE and the north point

NE by N, 4 mijlen from the shore and carried on over 100, 80, 70, 72, 64, 50, 40, 36, 32, 30, 30, 25, 20, 19 fathoms where we anchored and saw also smoke rising in the ESE and also in the E which we were sure to be signals. We replied with three cannon shots and showed a big flag from the main topmast; we were then 1 to 1 $\frac{1}{4}$ mijlen from the shore where there was a terrible surf, and seemed to be many rocks and shallows. Remained lying here throughout the night and saw during the night a fire being lit NE by E. The weather was getting worse rapidly and the water was rising fairly rapidly.

Saturday 9th do. In the morning we saw from the ship a fire being lit, to which we replied from the ship with 3 guns, whereupon they lit more. Rejoicing in our hearts we decided to send our boat there, manned with 9 brave men and the mate and to provide them with the following provisions: 30lbs bread, 20lbs bacon, 8 jugs arrack, 1 cask water, 4 muskets, 4 swords, 4 pikes, 4 bandoliers, 2 bunches of fuse, 3 horns of powder, 1 horse line, 1 grapnel, 2 lines to get to shore, 2 shovels, one lead with line, one compass, and one night glass. Thus they sailed off for Heaven's sake; the moment they touched shore the smoke or the fire was extinguished and our sailors seeing this turned around since it also was getting very late, reaching the ship again by evening. I suspect that this fire is no honest work, for it was lit at least two mijlen from the other one and stopped immediately. We resolved to send the boat again tomorrow to find out what this exactly is; fired 9 cannon shots and flew a large Prince's flag from top. At night we fired 3 cannon shots and a light in the top, but received no signal from the shore during the night.

boat
shore
at fire

aboard
without
singing ashore

Sunday 10th do. In the morning we prepared our boat again to sail to the shore for the second time. Got a NE stiff topsail breeze, which was too much for the boat. The water became pretty bad since (?) we were on the weather shore with a NE wind. We put our ship in order as well as we could. By noon it became calm; we sent the boat with 8 men and a mate and well provided for 8 days with victuals and what else they might require as related before. Again we saw a large fire being lit on the beach in the same spot as the day before, and fired a cannon shot every hour as a signal and once more flew a flag. Got the wind SSE, with very fine weather and bad water. The boat was under way for about two hours before they reached the beach, (we) could not see them going through much surf. Again we kept a fire going throughout the night and fired a cannon shot every hour. Saw also fires being lit in four places on shore, also some musket shots at about 9 o'clock in the evening we saw these fires as follows: SE a fire, and E by N a fire, ENE a fire, and NE by E a fire, but the fire which was ENE of us was shot (?), and remained alight all night. We found that as long as we have been at anchor here the current has run south and this at about 10 mijlen every 24 hours by our estimation. We had the wind here all days ENE and SSW mostly, with very fine weather.

boat
ashore
2nd fire

9
C

Monday 11th do. In the morning at sunrise we saw our boat returning from the land in the east, where the water was bad, and where there lay a small island half a mijl from the shore and a reef which extends north between which there was very bad water and $2\frac{1}{2}$ mijl long along the coast, $\frac{3}{4}$ -mile from the beach, situated on latitude south of $30^{\circ}25'$ as I found, and the compass error $8^{\circ}40'$ west-variation. We got our boat aboard

again at 10 o'clock in the morning. They told us that they had been near 3 houses and 5 persons of distinction and of very tall build were there, beckoning us to approach and putting their hands under their heads as a signal of sleeping, but we, not being simple enough to put ourselves in the hands of such savage people of which we have had ample experience; we returned to our boat and when we were in our boat they came up onto the beach. We signalled with our lantern and flag that they should come to us, but they were very timid and we couldn't get them near our boat. They departed from us at dusk and we rested all night in our boat, a bit away from the shore. On land we found much low scrub and in some places also sowing-land, but we saw no fruit but some herbs that had a fragrant scent. Without seeing any more fresh water or trees in the interior except for many sand dunes, we walked along the beach and inland, 3 mijlen; at night we saw many fires being lit. Did not encounter anything evil and at 3 o'clock in the afternoon, in the name of God, we set sail again, the wind N. We ran again some distances to see if we could find any signs there, but as before we saw no sign along that whole coast up to here from a latitude south of 33° 30' up to 30° 25' where we went ashore and found things as above after lying at anchor for 4 days and found no trace or sign of the ship. Sailed from there again in the evening; had then spent 15 days on that coast. Got the wind SSE to S. Set a course west and sailing away we found at depths of 18½, 19, 20, 22, 23, 24, 26 and then again 18 fathoms, coral, and then again at 20, 22, 24, 26, 30, 40, 75 fathoms, fine white sand. Took in our topsails and hove-to under short sail at the fourth bell of the dog watch. After the watch set a course east again, all night with rain. The appearance of the inhabitants of the Southland we understand to be as follows:

The men are of robust build, naked, except for their manhood which is covered a little, with a crown on their heads, very black.

Tuesday 12th do. In the morning steered a course NNE for the shore; only then could we observe the land through the darkness of the weather. In the afternoon the wind rose sharply and we had to take in all our sails except our foresail without bonnet set our course NW to get somewhat away from the reefs and shore because we were only 4 to 5 mijlen away and it is dangerous ground. Our sailors were getting very weak, suffering from sickness and sore eyes. The sea rose sharply, we were outside the shallows. On this whole coast you have at 4,5,6,7, mijl outside the coast a sort of bottom about which you can read in this book. In the evening we could observe no land. We left the rock Tortelduijff to starboard at 3 mijlen which had very low dunes, for we could only observe it till 5 to 6 mijlen ESE of us/ heavy weather throughout the night, shipped much water, the wind remained SSE with rain.

Wednesday 13th do. The wind strong from the SSE to S; in the afternoon we set our course NNW in order to make for the land as soon as we could. Today rain and high seas, sad weather throughout the night, shipped much water.

Thursday 14th do. Still bad weather; we could not call at the land because of the high seas and the wind. This was S with rain and dark sky. Were forced to proceed under small sail to run a bit before the sea. Set our course N in the afternoon, the wind S to SSE all night.

Friday 15th do. Weather moderating somewhat, the wind SSE to S, set our main topsail and spritsail again; there was still a high sea running; saw also many gulls, very black not big; fine weather all night.

Saturday 16th do. The wind SE to SSE, stiff topsail breeze, fine weather. Set all our sails, at night the wind veered NE, NE by E, and east by dawn, with light topsail breeze, fine weather.

Sunday 17th do. The wind E with fine weather, the Lord be praised, saw several pintails, got a E to ENE topsail breeze, fine weather, remained on our N course. At night a squall from the NE with rain but stopped quickly.

Monday 18th do. The wind variable from the N to NE; ENE to E with rainsqualls; it became very calm.

Tuesday 19th do. Those 24 hours calm; in the afternoon a light breeze from the SE; from 2 sightings we found 6° west-variation.

Wednesday 20th do. The wind SSE to S light breeze, those 24 hours fine weather.

Thursday 21st do. The wind S, those 24 hours fine weather.

Friday 22nd do. The wind SSW to S; in the afternoon we set our course NNW with fine weather.

Saturday 23rd do. The wind SW, topsail breeze, fine weather with overcast sky.

Sunday 24th do. The wind SW, stiff topsail breeze, fine weather; in the afternoon we got the wind WSW. From a sighting we found $4^{\circ}12'$ west-variation; the whole night fine weather with a steady topsail breeze.

Monday 25th do. Before noon we got a NW wind with rain squalls, took in our topsails, got a WNW to W wind, stiff breeze all through the night.

Tuesday 26th do. We set the topsails again in the morning, the wind W, stiff topsail breeze with rain squalls. At noon we discovered to be quite a bit more northerly than we had estimated; found to be $56'$ more northerly. We sighted land about 9 to 10 mijlen from us and did our best to get there. The wind W and when we came near the shore it became calm; found depths of 30, 26, 24, 22 fathoms, black sand with shells and dropped anchor at 22 fathoms. We had the point of Wyncoops Mountains WNW 3 mijlen away; at the end of this, where we were anchored, is a small island with a tall tree in the middle, the land in front is very low and full of trees and has a fine beach. Calm, fine weather all through the night.

Wednesday 27th do. In the morning we found to be 3 mijl east of point Wyncoops Mountains; becalmed we remained at anchor. In the front one has there fine low land, full of trees and more inland high mountains, some even 3 to 4 times as high as the low mountains. At night in the first watch we got a N to NNE wind with a light breeze, weighed our anchor and set sail.

After sailing an hour anchored because of calm at $22\frac{1}{2}$ fathoms black sand with shells.

Thursday 28th do. The wind WSW topsail breeze, remained at anchor. In the afternoon summoned the council and impressed upon them the problem whether one should try to gain the south or to sail to the Straits of Bali. I informed them that we were 34 to 35 mijlen east of the Straits of Sunda and still more than 120 mijlen west of the Straits of Bali and (asked) what would be the best thing to do. Thus the ship's council agreed to steer to seaward to see whether one could find there other winds in order to reach the Straits of Sunda as soon as possible. Fine weather all through the night.

Friday 29th do. In the morning a light NW breeze, weighed anchor and set sail. We steered SSW to get away from the shore but because of the high sea and the current that are running east there, to my regret we had to decide (?) to sail towards the Straits of Bali trying to get through there and thus reach Batavia. At night we set our course E by S, to stay away from the shore. The whole night fine weather except a little shower.

Saturday 30th do. In the morning we were 3 mijlen out from shore; the land is here very smooth but nice and high. Saw ahead 2 islands and there was a heavy surf there. Those islands lie $\frac{3}{4}$ mijlen from the shore and we passed south of them at $\frac{1}{4}$ mijl; saw there 3 bays, wide enough to enter. Those 24 hours constantly showers; in the afternoon we had Schilpatshoof (Turtlehead) NNE of us, which has such an appearance and is situated on a mountain near a bay with 2

islands.

Sunday 31st do. In the morning it became calm, drifted along without sails, were 3 mijlen from the shore.

April 1658

Monday 1st do. Those 24 hours much calm, saw an island NE, 4 mijl from us which is very steep on the west point and on top flat and smooth as a road, from east to west $2\frac{1}{2}$ mijl long.

Tuesday 2nd do. Drifted those 24 hours becalmed, found the current to run westward. In the evening we had the westpoint of that island NNE, 2 mijlen from us, drifted along without sails becalmed.

Wednesday 3rd do. The wind mostly ESE to E with a light breeze. We decided now to run W, because we got a westerly current and easterly winds; could not find bottom here. Those 24 hours fine weather, in the evening we had the west point of that island ENE or to 9 mijlen from us, 3 mijlen from the shore.

Thursday 4th do. In the morning $2\frac{1}{2}$ mijl from the shore; we had here a fine smooth foreshore, quite high and saw a high mountain NE $\frac{1}{2}$ E, round on top. We also saw a high mountain in the WNW; were 3 mijlen from the shore. At noon we had Schilpatshoofte WNW 6 mijl from us, and steered W by N. In the evening at sunset we had 10 to 12 little islands and rocks N at $\frac{3}{4}$ mijlen from us, could not find bottom; the most western land that we could see was WNW. Wiggen Island was out of sight and we left then the low land. All through the night fine weather, the wind NE, NNE, light breeze.

Friday 5th do. In the morning we had 3 rocks at $1\frac{1}{4}$ mijl N of us, west of which is a fine bay; also had the Kroonberge (Crown mountain) at 3 to 4 mijlen NNE $\frac{1}{2}$ N of us and the Schilpatshooft E by N of us at 7 to 8 mijlen. At noon 2 mijlen N (?) from the shore. At night we got a heavy squall from the N with rain and horrible thunder. We took in our sails and let it run SW-ward; this lasted 4 hours after which we set the sails again and put our course W by N.

Saturday 6th do. In the morning we had the shore NNE at 5 to 6 mijlen, the wind NE to E to SE, a light breeze. We steered NW to get nearer to the land. In the evening we could not see the land because of haziness; we held on to our course. At night, in the beginning of the first watch, we got a heavy squall from the E; we took in our sails; had heavy thunder and rain. This lasted 2 hours after which we set sail again. At night, in the 2nd bell of the dogwatch we found bottom at 95 fathoms, were 5 mijlen from shore and it went very steadily from 90, 85, 80, 76, 70 fathoms clay and then 65 clay mixed with black sand.

Sunday 7th do. In the morning we had a point NE by N of us, round on top and levelling off downward; in the NNW a low point and between the two points low land; at 80 fathoms clay, three mijlen from the shore; we plotted our course NNW with an E wind to have a closer look at the land. At noon we had the big river of Java N by E of us at 2 mijlen. In the evening we had that river NE by N and the low point WNW $\frac{1}{2}$ NW at 45 fathoms black sand, variable winds. At night we had a squall, we took in our sails and set them again after one hour. Sailed over 45, 50, 55, 60 and 70 fathoms westward along the shore.

Monday 8th do. In the morning with daybreak we had the most western land NW and the eastern land E $\frac{1}{2}$ N of us at 3 mijlen out of shore, the wind a light SE breeze, fine weather, at 45 fathoms grey sand with pebble and shells. We steered then NW by W because the land there drops away. At noon we were 2 mijlen from the shore, had a river N by E athwart; in the evening at $\frac{3}{4}$ mijlen from the shore we could not find bottom; you have there a white sandbeach. All through the night calm.

Tuesday 9th do. In the morning we had a round mountain E by N and the most western land NW at 2 mijlen from the shore, on which was a heavy surf. At noon we had a low point at 6 mijlen WNW of us. In the evening we had the point of Wyncoopsbergen NW of us at 4 to 5 mijlen and the island NW by W, 2 mijlen from the shore; found bottom at 50 fathoms clay. In the first watch we set our course NW $\frac{1}{2}$ W towards Clappes Island; all through the night a stiff breeze.

Wednesday 10th do. In the morning we saw Rouwers Island (probably Trouw Island) NNE and Clappes Island NW by W; both are low islands, full of trees and the approach has depths ranging from 25 to 15 fathoms coral. We anchored there at 16 fathoms, a cannon shot out of shore where there is a white beach. We then sent our boat ashore; it made two trips for coconuts and palmit. The wind variable, at night a heavy squall with thunder and lightning lasting 3 hours.

Thursday 11th do. Have tarred our ship and fetched a boatload full of coconuts and palmit, the wind SE and ESE(?). In the evening we set sail again and all through the night we sailed over 17, 18, 19, 20 fathoms coral, sand and clay with the sails

clewed up.

Friday 12th do. Friday morning we had the westpoint of Java at one mijl W by N of us at 22 fathoms grey sand. Sailed south of and between Prince Island and the point of Java and anchored and set sail 3 times. At night, at 10 o'clock we came to anchor at 11 fathoms clay mixed with sand because of the counter-current as well as variable weather all through the night with thunder and lightning. We lied close under Java in Trouw (?).

Saturday 13th do. Fetched 2 boat loads of water and one boat load of firewood; that day the wind SE, ESE with calms, the current mostly westward, did not see any inhabitants here.

Sunday 14th do. Fetched 4 boat loads of water and one boat load of firewood; saw a sail nearing westward of us. Those 24 hours mostly calm, set sail at night but anchored quickly because of calm.

Monday 15th do. In the morning we found it to be the Wakende Boeij which had made the journey to the South with us. Heard that he had lost 14 men with the boat and the schijjt and that he had salvaged some wood of the Draeck at the S. latitude of 31°15' without discovering anything more. We set sail at noon with a light breeze, got a variable westerly wind, fine weather all through the night. Sailed over 36, 40, 34, 30, and 20 fathoms muddy bottom on a tack along the shore.

Tuesday 16th do. In the morning we had Dwers inde Wegh N by E of us at 4 to 5 mijlen, $\frac{3}{4}$ mijl from the coast of Java; we saw many tinange (tonggang = Javanese proa with 2 rudders) sailing

in the Poperbay (Pepperbay), the wind SE, light breeze, sailed at 15 to 20 fathoms along the shore. In the evening we had Brabants hoetie (island) NW by N and the point of Sinter Nicolas bay (Sint Nicholas bay) NW at 25 fathoms. We anchored here at 25 fathoms because of calm and a counter current. We set sail twice at night but had to anchor again.

Wednesday 17th do. In the morning we got the current behind, little wind. We set sail and drifted at 35 to 30 fathoms coarse sand along the shore till 2 o'clock in the afternoon. We anchored at 30 fathoms with P. Babby (Poels Babi) east of us, a shot out of shore or the point of Ste Nicolas baij, because of calm and a counter current. Fine weather and all through the night the current fast running westward.

Thursday 18th do. In the morning we set sail again but calm. Saw eastward 6 ship appeasing and in the afternoon found them to be all Dutch ships. Continued our journey to Batavia. All through the night we sailed at depths of 11, 12, 13 fathoms on a tack along the shore.

Friday 19th do. In the morning we had Grote Combuijs (island) NNE of us and the Kleyne (= Pulo Dapur) NE by E. At noon we sailed between Amsterdam and Middelburg (islands) at 8 to 9 fathoms and along Onrust (island) to Batavia, where we anchored by evening at 4 fathoms. God be thanked for his mercy, amen.